

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 15 (1976)
Heft: 4: Friedhofskultur heute und morgen = Cimetières et civilisation aujourd'hui et demain = Cemetery culture : today and tomorrow

Artikel: Projekt für ein Friedhofgebäude in Gränichen/AG = Projet pour un bâtiment funéraire à Gränichen/AG = Project for a cemetery building at Gränichen, Aargau
Autor: Cramer, Ernst
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-134785>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Projekt für ein Friedhof- gebäude in Gränichen/AG

Projektverfasser:
Ernst Cramer, Gartenarchitekt BSG/SWB,
Rüschlikon/ZH
Technische Bauleitung:
Hans Richner, Architekt, Gränichen/AG
Bauführer:
Roland Tschopp, Suhr/AG
Ingenieur:
Georg Widmer, Zofingen/AG

Die Bevölkerungszunahme in der Gemeinde bedingte die Erstellung eines Friedhofgebäudes. Man entschloss sich, einen Wettbewerb durchzuführen. Das zu diesem Zweck ausgewählte Gelände liegt im Bereich der Kirche und dem vor etwa 15 Jahren gebauten Friedhof, welcher zum Teil belegt ist. Anschliessend sind Wohngebiete mit kleinen Einfamilienhäusern.

Gebäude im ringförmigen Raum

Der Grundriss bildet eine quadratische Fläche mit 18 Metern Seitenlänge. Mit der geschwungenen Dachform von 12,50 Metern Höhe erhält das Wohnquartier eine dominante und der Friedhof ein Zentrum. Die Aussenfassaden von 2,75 Metern Höhe sind mit Eternitplatten verkleidet, die an einem Stahlrahmen befestigt sind. Eine normale Wärmeisolation wird gewährleistet. Die Aussenwände sind weiss, die Türen blau. Das Dach wird mit anthrazitfarbenen Eternitplatten gedeckt.

Der Raum in diesem hohen Dach kann auf irgendeine Weise ausgenützt werden z. B. für ein Friedhofmuseum, kleine Ausstellungen usw. Die Räume sind im Gebiet des Hausgrundrisses eingeordnet. Die Raumeinteilung darf als zweckmässig bezeichnet werden.

Innengestaltung

Gedacht ist an Verwendung von Beton und Glas (künstlerisch verwendet), mit Farbakzenten durch farbige Vorhangstoffe, speziell in der gedeckten Halle. Für den Bo-

Projet pour un bâtiment funéraire à Gränichen/AG

Auteur du projet:
Ernst Cramer, Architecte-paysagiste FSAP/
SWB, Rüschlikon/ZH
Direction technique:
Hans Richner, Architecte, Gränichen/AG
Conducteur des travaux:
Roland Tschopp, Suhr/AG
Ingénieur:
Georg Widmer, Zofingue/AG

L'accroissement de la population dans la commune rendait nécessaire la construction d'un bâtiment pour le cimetière. On décida d'organiser un concours. Le terrain choisi pour la construction est situé près de l'église et aussi du cimetière, construit voici environ 15 ans et partiellement occupé. Il jouxte des zones résidentielles comprenant de petites maisons à une famille.

Bâtiment dans un espace en forme d'anneau

Le plan représente une surface carrée de 18 mètres de côté. Le toit, de forme incurvée, avec ses 12,50 mètres de hauteur, dote le quartier résidentiel d'une dominante et le cimetière d'un centre. Les façades, hautes de 2,75 mètres, sont revêtues de plaques Eternit fixées sur un cadre en acier. Une isolation thermique normale est garantie. Les murs extérieurs sont blancs, les portes bleues. Le toit est recouvert de plaques Eternit anthracite. L'espace, sous ce haut toit, peut être utilisé à volonté, par exemple pour un musée du cimetière, de petites expositions, etc. Les locaux sont disposés en fonction du plan du bâtiment. La subdivision de l'espace peut être qualifiée de fonctionnelle.

Aménagement intérieur

On envisage d'utiliser le béton et le verre (de façon artistique), avec des accents de couleur donnés par l'étoffe des rideaux, spécialement dans le hall couvert. Pour le sol, une mosaïque colorée est prévue.

Project for a Cemetery Building at Gränichen, Aargau

Author:
Ernst Cramer, Garden Architect BSG/SWB,
Rüschlikon
Technical supervision:
Hans Richner, Architect, Gränichen, Aargau
Building foreman:
Roland Tschopp, Suhr, Aargau
Engineer:
Georg Widmer, Zofingen, Aargau

The growth of the commune's population called for the provision of a cemetery building. It was decided to organize a competition. The site selected for the purpose is located in the church area and the cemetery built some fifteen years ago, which is partly occupied. Residential areas with small one-family houses adjoin.

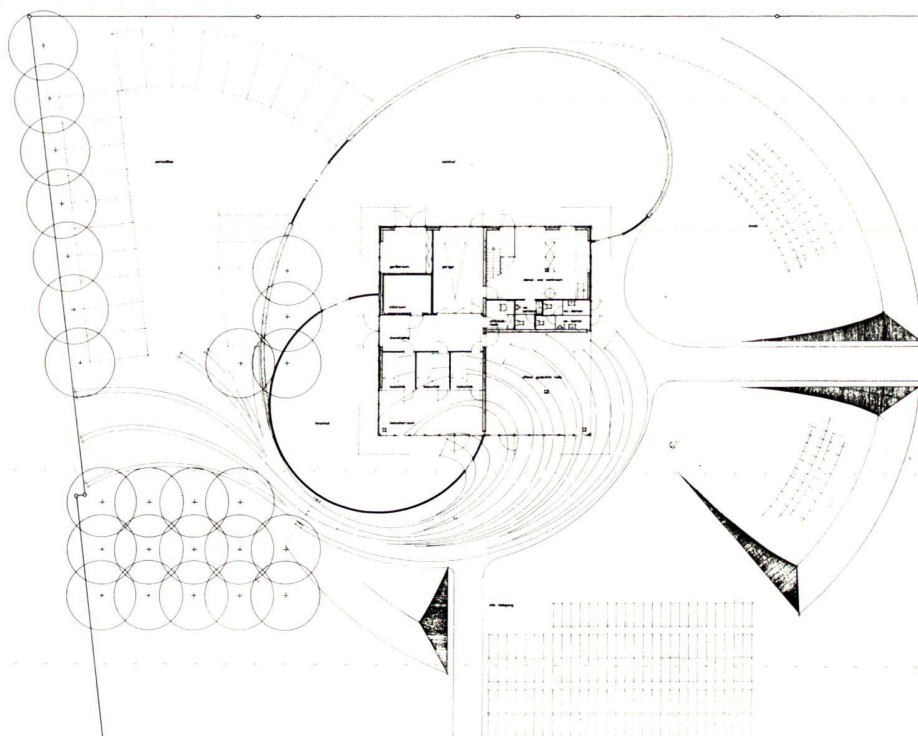
Building in annular space

The ground plan forms a square with a side length of 18 m. The curved roof configuration 12.50 m high provides a dominant note for the residential neighbourhood and a centre for the cemetery. The outside façades 2.75 m high are clad with asbestos cement units attached to a steel frame. Normal thermal insulation is ensured. The outside walls are white; the doors, blue. The roof is covered with anthracite coloured asbestos cement panels.

The space in this high roof can be utilized in some suitable way, e.g. for a cemetery museum, small exhibitions etc. The rooms are arranged within the house plan. Space subdivision may be regarded as functional.

Interior design

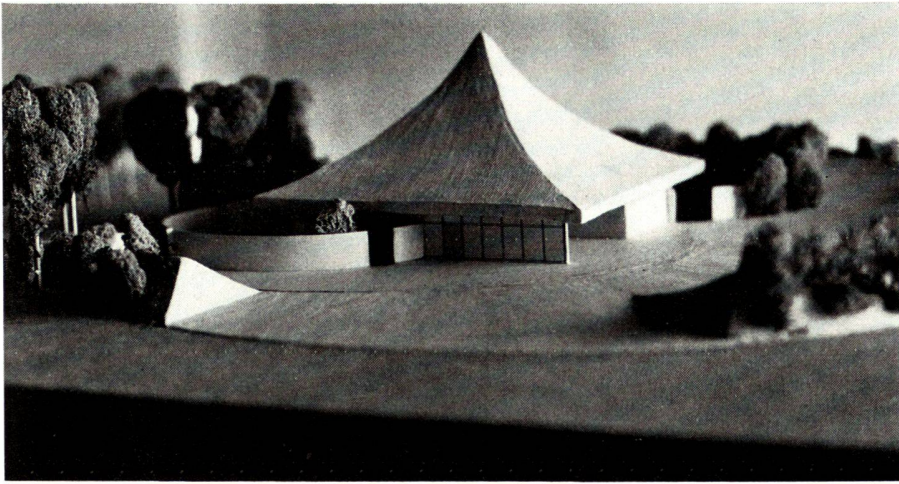
It is contemplated to use concrete and glass (artistically designed) with colour accents by coloured curtains, particularly in the covered hall. Coloured mosaic is envisaged for the floor. Lighting by indirect light (artistically employed).



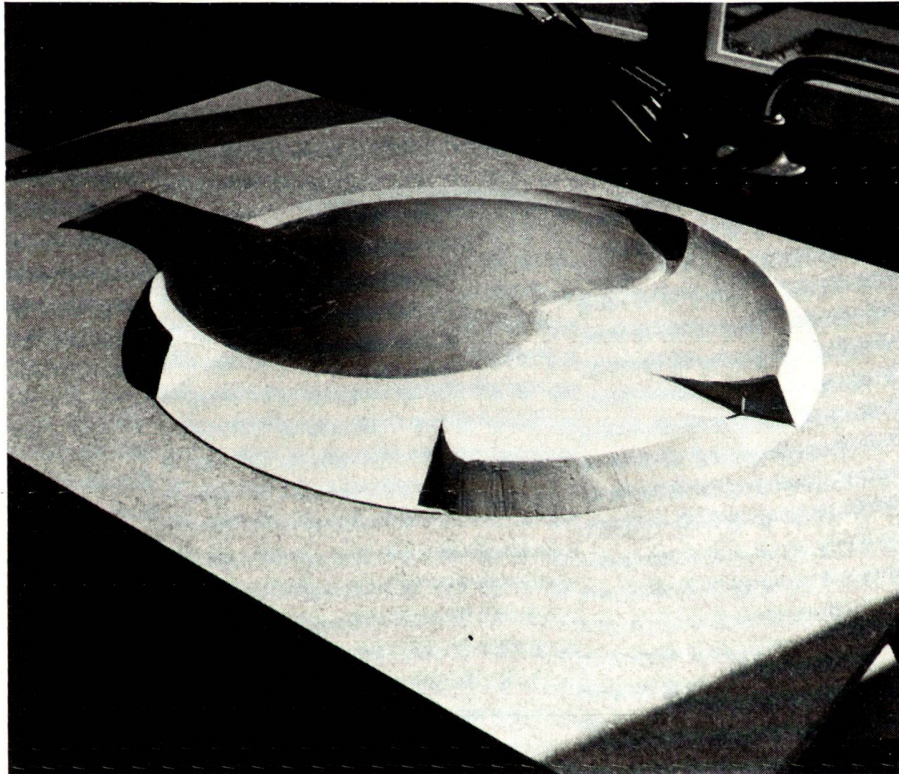
Plan für ein Friedhofgebäude in ringförmigem Raum in Gränichen.

Plan pour un bâtiment funéraire dans un espace en forme d'anneau à Gränichen.

Plan of a cemetery building in annular space at Gränichen.



Modell der Anlage.
Maquette de l'aménagement.
Model of the facility.



Modell für die plastische Modellierung des Rundraumes für das Friedhofgebäude.

Maquette pour le modelage plastique de l'espace circulaire pour le bâtiment funéraire.

Model of plastic modelling of the circular space of the cemetery.

den ist ein farbiges Mosaik vorgesehen. Beleuchtung durch künstliches Licht (diskret verwendet).

Umgebung

Der umgebende Raum bildet eine optische Fortsetzung der geschwungenen Dachform. Das Gebäude wird in eine grosse Erdmulde eingebettet. Die weichen, flach modellierten Böschungen erlauben eine Grabbelegung (Urnenbestattungen mit liegenden Grabplatten). Dies bedingt jedoch, dass für diesen «internen» Friedhof eine spezielle Friedhofverordnung erlassen wird.

Von Raum zu Raum

Beim Eintritt eröffnet sich ein neuer Erlebnisbereich. Nach dem Durchschreiten des Eingangstores wird man vom «neuen Rundfriedhof» aufgenommen. An zwei Stellen öffnet sich der Ring und der Besucher tritt in den Bereich des bestehenden Friedhofes. Wie gewünscht und doch zufällig dringen einige Grabreihen mit alten Grabsteinen in den neuen Raum.

Bepflanzung

Platanen: Entlang dem Gebäude und den Baulinien. Rosa rugosa und Carpinus betulus an den Aussenböschungen der neuen Erdformen.

Eclairage par lumière artificielle (discrètement utilisé).

alentours

L'espace environnant est une suite optique de la ligne incurvée du toit. Le bâtiment est «niché» dans une grande cuvette. Les talus, meubles et aplanis, permettent d'y placer des tombes (ensevelissements d'urnes avec dalles funéraires couchées). Ceci exige toutefois qu'un règlement spécial soit promulgué pour ce cimetière «interne».

D'un espace à l'autre

Dès l'entrée, on découvre de nouveaux horizons. Après avoir franchi le portail, on se sent pris en charge par le «nouveau cimetière circulaire». L'anneau s'ouvre en deux endroits et le visiteur accède au domaine du cimetière existant. Comme souhaité, et pourtant par hasard, quelques rangées de tombes pénètrent avec leurs anciennes pierres funéraires dans le nouvel espace.

Plantations

Platanes: longeant le bâtiment et les alignements. Rosa rugosa et Carpilus betulus: sur les talus extérieurs des nouveaux ter-

Surroundings

The surrounding space forms an optical continuation of the curved roof configuration. The building is embedded in a large hollow. The soft, flatly modelled slopes permit of burials (urn graves with horizontal ledgers). However, this calls for the provision of a special cemetery regulation for this «internal» cemetery.

From space to space

The visitor enters a new sphere of experience. After passing the entrance gate he is received by the «new circular cemetery». The ring opens at two points and the visitor enters the area of the extant cemetery. Some rows of graves with old tombstones extend into the new space, accidentally as it were, yet as desired.

Plants

Plane trees: along the building and the line. Rosa fugosa and Carpinus betulus on the exterior slopes of the new ground topography.